



FESTA DA
FRANCOFONIA
BH.13 › 28 MARÇO 15



EXPERIMENTEM TODOS OS SABORES DAS CULTURAS FRANCÓFONAS!

SEXTA LÍNGUA MAIS USADA NO MUNDO, O FRANCÊS É FALADO POR 220 MILHÕES DE PESSOAS EM TODOS OS CONTINENTES. É A SEGUNDA LÍNGUA MAIS ESTUDADA NO MUNDO, COM 120 MILHÕES DE ALUNOS E PERTO DE MEIO MILHÃO DE PROFESSORES!

NO ANO DE 2015, VÁRIAS ORGANIZAÇÕES DE MINAS GERAIS, TENDO EM COMUM A LÍNGUA FRANCESA, COMEMORAM COM ALEGRIA SEUS ANIVERSÁRIOS:

- 10 ANOS DA CASA ÁFRICA.
- 40 ANOS DO SERVIÇO DE COOPERAÇÃO E DE AÇÃO CULTURAL – SCAC MG DA EMBAXADA DA FRANÇA.
- 60 ANOS DA ASSOCIAÇÃO DOS PROFESSORES DE FRANCÊS DE MINAS GERAIS – APFMG.
- 70 ANOS DA ALIANÇA FRANCESA DE BELO HORIZONTE – AFBH.

PORTANTO, NADA MAIS NATURAL QUE ORGANIZAR, NESTE ANO, UMA FESTA DA FRANCOFONIA COMUM, A FIM DE CELEBRAR O DINAMISMO DA LÍNGUA FRANCESA E DE TODAS AS CULTURAS QUE COMPARTILHAM SEU USO. NÃO DEIXANDO DE SER, TAMBÉM, UMA OPORTUNIDADE DE REFORÇAR ESTA BELA HISTÓRIA DE AMIZADE COM OS VÁRIOS MINEIROS FRANCÓFONOS E FRANCÓFILOS.

PARA ISSO, NÓS PROPOMOS UMA GAMA DE ATIVIDADE EM VÁRIOS LUGARES DE BELO HORIZONTE, COM SHOWS, FILMES, CONFERÊNCIAS, ATELIÊS, EXPOSIÇÕES, GASTRONOMIA E NOITE DANÇANTE.

NÃO PERCA A CHANCE DE CELEBRAR, DESCOBRIR, OU MELHOR, CONHECER A DIVERSIDADE DAS CULTURAS FRANCÓFONAS!

CONFIRA O PROGRAMA!

FESTA DA
FRANCOFONIA
BH 13, 28 MARÇO 15

FÊTE DE LA FRANCOPHONIE: PROFITEZ DE TOUTES LES SAVEURS DES CULTURES FRANCOPHONES!

*SIXIÈME LANGUE LA PLUS UTILISÉE DANS LE MONDE, LE FRANÇAIS EST
PARLÉ PAR 220 MILLIONS DE LOCUTEURS SUR TOUS LES CONTINENTS.
C'EST LA DEUXIÈME LANGUE LA PLUS APPRISE DANS LE MONDE, AVEC 120
MILLIONS D'ÉLÈVES ET PRÈS D'UN DEMI-MILLION DE PROFESSEURS !*

*EN CETTE ANNÉE 2015, PLUSIEURS ORGANISATIONS DU MINAS GERAIS
AYANT EN COMMUN LA LANGUE FRANÇAISE COMMÉMORENT EN FANFARE
LEURS ANNIVERSAIRES:*

- 10 ANS DE LA CASA AFRICA.*
- 40 ANS DU SERVICE DE COOPÉRATION ET D'ACTION CULTURELLE –
SCAC MG DE L'AMBASSADE DE FRANCE.*
- 60 ANS DE L'ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DU MINAS
GERAIS – APFMG.*
- 70 ANS DE L' ALLIANCE FRANÇAISE DE BELO HORIZONTE – AFBH.*

*IL NOUS EST DONC APPARU TOUT NATUREL D'ORGANISER CETTE ANNÉE
UNE FÊTE DE LA FRANCOPHONIE COMMUNE, AFIN DE CÉLÉBRER LE
DYNAMISME DE LA LANGUE FRANÇAISE ET DE TOUTES LES CULTURES QUI
PARTAGENT SON USAGE.*

*C'EST ÉGALEMENT L'OCCASION DE RENFORCER CETTE BELLE HISTOIRE
D'AMITIÉ AVEC LES NOMBREUX MINEIROS FRANCOPHONES ET
FRANCOPHILES.*

*NOUS VOUS PROPOSONS UNE LARGE PALETTE D'ACTIVITÉS SUR PLUSIEURS
LIEUX À BELO HORIZONTE, AVEC CONCERTS, FILMS, CONFÉRENCES,
ATELIERS, EXPOSITIONS, GASTRONOMIE, ET NUIT DANSANTE...*

*NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION IDÉALE DE CÉLÉBRER, DÉCOUVRIR OU
MIEUX CONNAÎTRE LA DIVERSITÉ DES CULTURES FRANCOPHONES!*



Piaf ! O show

13 MARÇO . 21H . PIAF ! O SHOW . PALÁCIO DAS ARTES

(Avenida Afonso Pena, 1537 - Centro)

Um Show emocionante para comemorar os 100 anos de Edith Piaf, com a magnífica interpretação e voz mágica de Anne Carrère. Uma homenagem incrível destinada à cantora francesa: Um sucesso mundial.

PIAF : Un Show émouvant pour commémorer les 100 ans d'Edith Piaf, avec la magnifique interprétation et voix magique d'Anne Carrère. Il raconte l'Incroyable destinée de la chanteuse française : Un succès mondial.

**18 MARÇO . 9H-19H . "FAZENDO FRANCOFONIA" . FACULDADE DE LETRAS/
NÚCLEO DE ESTUDOS DA FRANCOFONIA (UFMG)**

Dia de estudo com mesas redondas, conferências, exposições, ateliês, e filmes.

"Faites de la francophonie" : Journée d'études de l'UFMG avec tables rondes, conférences exposition, ateliers et films.



Aujourd'hui (2013)

19-28 DE MARÇO . MOSTRA DE FILMES FRANCÓFONOS "SOTAQUES DA FRANCOFONIA" . MEMORIAL MINAS GERAIS VALE (Praça da Liberdade)

(SÁBADOS À TARDE E NAS QUINTA-FEIRAS À NOITE: 2 SESSÕES POR DIA E 6 FILMES APRESENTADOS PARA O GRANDE PÚBLICO E SESSÕES ESCOLARES DURANTE A SEMANA) .

PANORAMA FILMS FRANCOPHONE "ACCENTS DE LA FRANCOPHONIE"

(LES SAMEDIS APRÈS-MIDI ET JEUDI SOIRS: 2 SÉANCES PAR JOUR ET 6 FILMS PRÉSENTÉS POUR LE GRAND PUBLIC)

PROGRAMAÇÃO

19 MARÇO | QUINTA-FEIRA (*JEUDI 19*)

18H15 : GOODBYE MOROCCO

20H15 : SOMMEIL D'OR

26 MARÇO | QUINTA-FEIRA (*JEUDI 26*)

18H15 : AYA DE YOPOGON

20H15 : MOLOCH TROPICAL

21 MARÇO | SÁBADO (*SAMEDI 21*)

14H15 : AYA DE YOPOGON

16H15 : LA COUR DE BABEL

28 MARÇO | SÁBADO (*SAMEDI 28*)

14H15 : LA COUR DE BABEL

16H15 : AUJOURD'HUI



Moloch Tropical (2009)

AUJOURD'HUI D'ALAIN GOMI / HOJE (DE ALAIN GOMI)

2013, França, Senegal, 1h26min, Drama, Formato: SD, HD

Dakar, a cidade familiar, movimentada, colorida... Hoje Staché deve morrer. Ele foi escolhido. Hoje Satché vive como ele jamais viveu.

Satché, é Saul Williams, músico e poeta hip-hop, revelado em 1998 com "Slam". Afro-americano do spoken word, Saul Williams não paga ainda sem palavras. Uma obra de uma grande força de expressão.

Dakar, la ville familière, grouillante, colorée... Aujourd'hui Satché doit mourir. Il a été choisi. Aujourd'hui Satché vit comme il n'a jamais vécu.

Satché, c'est Saul Williams, musicien et poète hip hop, révélé en 1998 avec "Slam". Hérault afro-américain du spoken word, Saul Williams ne se paie pourtant pas de mots. Une oeuvre d'une grande puissance d'expression.

MOLOCH TROPICAL DE RAUL PECK / MOLOCH TROPICAL (DE RAOUL PECK)

2009, França, Haiti, 1h46min, Drama, Formato: SD, HD

Nas portas fechadas de um palácio-fortaleza, o presidente eleito democraticamente está se preparando para uma noite em honra do bicentenário da independência. Mas na cidade, a revolta popular se propaga. Moloch Tropical conta as últimas vinte e quatro horas malucas e absurdas de um poder antes de sua queda.



Goodbye Morocco) (2012)

Dans le huis clos d'un palais-forteresse, le président élu démocratiquement se prépare pour une soirée en l'honneur du bicentenaire de l'indépendance. Mais dans la ville, la révolte populaire se propage. Moloch Tropical raconte les dernières vingt-quatre heures loufoques et absurdes d'un pouvoir avant sa chute.

GOODBYE MOROCCO DE NADIR MOKNÈCHE / GOODBYE MAROCCO (DE NADIR MOKNÈCHE)

2012, França, Marocos, 1h42min, Drama, Formato: SD, HD

Dounia, divorciada, uma criança, vive com um arquiteto sérvio em Tanger. Uma ligação escandalosa aos olhos da família marroquina. O casal dirige uma oficina imobiliária onde a terraplenagem reforma sepulturas cristãs do século IV, ornadas de afrescos. Mas um dos trabalhadores da oficina desaparece...

Dounia, divorcée, un enfant, vit avec un architecte serbe à Tanger. Une liaison scandaleuse aux yeux de la famille marocaine. Le couple dirige un chantier immobilier où le terrassement met à jour des tombes chrétiennes du IV^e siècle, ornées de fresques. Mais un des ouvriers du chantier disparaît...

LE SOMMEIL D'OR DE DAVY CHOU / O SONO DE OURO (DE DAVY CHOU)

2012, França, Camboja, 1h36min, Formato: SD, HD

O cinema do cambojano, nascido em 1960, viu sua ascensão parar abruptamente em



1975 pela chegada ao poder dos Khmer Vermelho com a desapareição dos filmes atores e salas. "O sono de ouro" filma relatos de alguns sobreviventes e tenta acordar o espírito deste cinema esquecido.

Le cinéma cambodgien, né en 1960, a vu son ascension stoppée brutalement en 1975 par l'arrivée au pouvoir des Khmers Rouges, avec la disparition des films, acteurs et salles. "Le Sommeil d'or" filme la parole de quelques survivants et tente de réveiller l'esprit de ce cinéma oublié.

AYA DE YOPOUGON DE MARGUERITE ABOUET ET CLÉMENT OUBRERIE / AYA DE YOPOUGON (DE MARGUERITE ABOUET ET CLÉMENT OUBRERIE)

2013, França, 1h24min, Animação, Formato: SD, HD

Final da década de 1970, na Costa do Marfim em Yopougon, bairro popular de Abidjan. É lá que vive a Aya, 19 anos de idade, uma garota séria que prefere ficar estudando em casa ao invés de sair com as amigas dela. As coisas dão errado quando Adjoua acaba grávida por engano. O que fazer?

Fin des années 1970, en Côte d'Ivoire à Yopougon, quartier populaire d'Abidjan. C'est là que vit Aya, 19 ans, une jeune fille sérieuse qui préfère rester étudier à la maison plutôt que de sortir avec ses copines. Les choses se gâtent lorsque qu'Adjoua se retrouve enceinte par mégarde. Que faire?



La Cour de Babel (2014)

LA COUR DE BABEL DE JULIE BERTUCELLI / O RECREIO DE BABEL (DE JULIE BERTUCELLI)

2014, França, 1h29min, Documentário, Formato: SD, HD

Eles acabaram de chegar na França. Eles são irlandeses, sérvios, brasileiro, tunisianos, chineses ou senegaleses... Durante um ano, Julie Bertuccelli filmou os intercâmbios, os conflitos e as alegrias deste grupo de alunos com idades entre 11 e 15 anos, reunidos em uma mesma sala de aula para aprender o francês.

Ils viennent d'arriver en France. Ils sont Irlandais, Serbes, Brésiliens, Tunisiens, Chinois ou Sénégalais... Pendant un an, Julie Bertuccelli a filmé les échanges, les conflits et les joies de ce groupe de collégiens âgés de 11 à 15 ans, réunis dans une même classe d'accueil pour apprendre le français.

21 MARÇO . 11H-18H . PIQUENIQUE / PÉTANQUE . PARQUE DAS MANGABEIRAS

(Avenida José do Patrocínio Pontes, 580 - Mangabeiras)

A associação Bienvenue à Belo os convida para um momento de lazer no parque para exercitar o francês e encontrar francófonos, descobrindo o esporte da "pétanque", um jogo de bolas tipicamente francês, de origem de Marselha, praticado no mundo inteiro. Risadas garantidas! (Piquenique participativo, tragam comida e bebida para compartilhar).

Mais informações: bienvenueabelo@yahoo.com.br / Facebook: bienvenueabelo



Stéphane San Juan

L'association Bienvenue à Belo vous propose un moment de détente en pleine verdure pour pratiquer le français et rencontrer des francophone en vous initiant à la pétanque, jeu de boules typiquement français d'origine de Marseille, mais pratiqué dans le monde entier. Bonne humeur garantie ! (Pic-nic participatif, chacun amène à boire et/ou à manger).

Plus d'informations : bienvenueabelo@yahoo.com.br / Facebook : [bienvenueabelo](#).

21 MARÇO . 11H-18H . STÉPHANE SAN JUAN (FRANÇA) . PARQUE DAS MANGABEIRAS

(Av. Alfredo Balena, 586 - Sta. Efigênia)

(Abertura da bilheteria: 18h | R\$10: inteira e R\$5: meia)

O universo de Stéphane San Juan, residente no Brasil há 12 anos, se situa nas confluências das culturas musicais brasileiras, francesas e africanas. Baterista de formação, ele teve oportunidade de acompanhar músicos de grande relevância nacional e internacional como Caetano Veloso, Amadou & Mariam, Jorge Mautner ou Moreno, Domenico, Kassim+2. Aproveitando o lançamento de seu álbum solo, *Système de Son*, apresentamos o repertório ainda inédito em Belo Horizonte desse artista multi-talento e influenciado.

*Ouverture de la billetterie à 18h / 10R\$: Plein tarif, et 5R\$: tarif réduit)
L'univers de Stéphane San Juan, Français résidant depuis 12 ans au Brésil, se*



situe aux confluences des cultures musicales brésilienne, française et africaine. Batteur de formation, il a eu l'occasion d'accompagner les plus grands: Caetano Veloso, Amadou & Mariam, Jorge Mautner e Moreno, Domenico, Kassim +2. À l'occasion de la sortie de son album solo Système de Son, nous vous offrons l'opportunité de découvrir pour la première fois à Belo Horizonte cet artiste aux multiples facettes, influencé notamment par le grand Serge Gainsbourg.

22 MARÇO . 12H . DELÍCIAS DA FRANCOFONIA . CASA ÁFRICA

(Rua 28 de Setembro, 476 - Esplanada)

A Casa Africa e seu restaurante Baobar Gastronomia abrem suas portas para uma degustação gastronômica das comidas oriundas do mundo Francófono. Vamos experimentar um delicioso Couscous Marroquino, ou un Yassa do Senegal ou uma Quiche Lorraine para aguçar o paladar

Menu Único: R\$ 30, 00 : degustação de 5 pratos de países francófonos; Marrocos, Senegal, France, Benim e Costa do Marfim .

Musica: DJ Ibrabamba et Paco Pigalle

Papilles de la Francophonie: La casa Africa et son restaurant le Baobar ouvrent leurs portes à une séance de dégustation gastronomique autour des spécialités culinaires du monde francophone.

Laissez-vous tenter par un couscous marocain, un yassa de poulet sénégalais ou une quiche lorraine, et faites frémir vos papilles!



Noite dançante da música francófona

Menu unique : R\$ 30,00:degustation de 5 plats des pays francophones: Maroc, Senegal, France, Benin, Cote D ´ ivoire.

Musique : Dj Ibrabamba et Paco Pigalle.

23 MARÇO . SALÃO DO ESTUDANTE . HOTEL MERCURE

(Avenida do Contorno, 7315 - Lourdes)

Participação do Campus France e da Aliança Francesa no Salão do Estudantes BMI
19h00 : Palestra sobre mobilidade dos estudantes na França.

Participation de Campus France et de l'Alliance française au Salon de l'Etudiant BMI / 19h00 : Conférence "mobilité des étudiants en France".

23 MARÇO . 19H . CEFET-MG | 24 MARÇO . 12H30 . UFMG

Plestras sobre mobilidade dos estudantes para o Quebec.

Conférences mobilité des étudiants au Quebec.

26 MARÇO . 21H . NOITE DANÇANTE DA MÚSICA FRANCÓFONA . PACO PIGALLE

(Avenida do Contorno, 2314 - Lourdes)

Rap, Salsa, Techno, folk, Reggae, Java, Rai, Musette: Venham balançar nos ritmos



mais diversos da francofonia e descobrir os mil e um sotaques da língua francesa com o DJ Paco Pigalle .

(Informações sobre os estudos na França e concurso com convites para o Show da cantora francesa ZAZ.)

Rai, Salsa, Techno, folk, Reggae, Java, Rap, Musette, Venez vous déhancher sur les musiques les plus diverses de la francophonie et découvrir les mille et une couleurs de la langue française avec le DJ Paco Pigalle

(Information sur les études en France et Concours avec des invitationa à gagner pour le concert de de la chanteuse française ZAZ)

28 MARÇO . 20H30 . [SHOW ZAZ \(FRANÇA\) | ABERTURA DE BASTIAN BAKER \(SUIÇA\)](#) . MUSIC HALL

(Avenida do Contorno, 3239 - Santa Efigênia)

ZAZ volta a Belo Horizonte em uma turnê pelo Brasil para lançar seu álbum "Paris". Ela irá encerrar a Festa da Francophonie em Belo Horizonte junto com Bastian Baker na abertura: cantor suíço de 23 anos que é reconhecido pelo seu grande sucesso na Europa.

ZAZ revient à Belo Horizonte dans une tournée au Brésil pour lancer son album "Paris". Elle clôturera la fête de la Francophonie à Belo Horizonte avec Bastian Baker en première partie : Chanteur suisse de 23 ans qui connaît un succès fulgurant en Europe.

FESTA DA FRANCOFONIA BH 13-28 MARÇO 15

ORGANIZAÇÃO:



APOIO:



PATROCÍNIO:

